


1. Descrizione della partita/ Shipment description / Описание	1.5 Certificato n./ Certificate № / Сертификат №
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore /Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	 <p>Certificato veterinario per l'esportazione dalla UE verso l'Unione Doganale di materie prime di origine animale ⁽¹⁾ destinate alla produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia Veterinary certificate for raw materials of animal origin ⁽¹⁾ meant for manufacturing of non-productive animals (petfood) and feed for fur animals, exported from the EU to the Customs Union Ветеринарный сертификат на экспортируемое из Европейского союза в Таможенный союз сырье животного происхождения ⁽¹⁾, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей</p>
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario/ Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3 Mezzo di trasporto/ Means of Transport: / <i>Транспорт:</i> (N° del vagone, autocarro, container, volo, nome della nave /№ of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.6 Paese di origine/ Country of origin of goods: / <i>Страна происхождения товара:</i>
1.4 Paese (i) di transito/ Country(s) of transit: / <i>Страна(ы) транзита:</i>	1.7 Stato membro certificante nella UE/ Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
1.5 Certificato n./ Certificate № / Сертификат №	1.8 Autorità competente nella UE/ Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
1.6 Paese di origine/ Country of origin of goods: / <i>Страна происхождения товара:</i>	1.9 Organizzazione nella UE che rilascia il presente certificato/ Organisation in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
1.7 Stato membro certificante nella UE/ Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>	1.10 Punto di attraversamento del confine della Unione Doganale/ Point of crossing the border of the Customs Union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>
2. Identificazione delle merci/ Identification of goods /Идентификация товара	
2.1 Nome delle merci/ Name of goods: / <i>Наименование товара:</i> _____ 2.1.1 ⁽²⁾ Tipo di animale : / [bovini], [ovini e caprini], [suini], [volatili], [equini] e [conigli] / ⁽²⁾ Type of animal: / [bovine], [sheep and goats], [pigs], [birds], [horses] and [rabbits] / ⁽²⁾ Вид животного: / [крупный рогатый скот], [овцы и козы], [свиньи], [птицы], [лошади] и [кролики]: 2.2 Data di produzione/ Date of production: / <i>Дата выработки товара:</i> _____ 2.3 Tipo di imballaggio/ Type of package: / <i>Упаковка:</i> _____ 2.4 Numero di colli/ Number of packages: / <i>Количество мест:</i> _____ 2.5 Peso netto (Kg)/ Net weight (kg): / <i>Вес нетто (кг):</i> _____ 2.6 Numero di sigillo/ Number of seal: / <i>Номер пломбы:</i> _____ 2.7 Marchi identificativi/ Identification marks : / <i>Идентификационный номер:</i> _____ 2.8 Condizioni di stoccaggio e trasporto/ Conditions for storage and transport: / <i>Условия хранения и перевозки:</i> _____	
3. Origine delle merci/ Origin of goods / Происхождение товара	
3.1 Nome, numero di riconoscimento ed indirizzo dello stabilimento/ Name, approval number and address of the establishment: / <i>Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</i> _____ - macello (impianto di trasformazione carni)/ slaughterhouse (meat processing plant): / <i>скотобойня (мясокомбинат):</i> _____ - impianto di sezionamento/ cutting plant: / <i>разделочное предприятие:</i> _____ - deposito frigorifero/ cold store: / <i>холодильник:</i> _____ 3.2 Unità amministrativa territoriale/ Administrative-territorial unit: / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____	

¹ Bovini, ovini e caprini, suini, volatili, equini e conigli/ Bovine, sheep and goats, pigs, birds, horses and rabbits / *крупный рогатый скот, овцы и козы, свиньи, птицы, лошади и кролики*

² Selezionare /cancellare come opportuno /Cross out /delete as appropriate / *не нужно зачеркнуть/удалить*

4. Dichiarazione di idoneità degli alimenti per animali /Statement on suitability of feed for animals /Свидетельство о пригодности товара в корм животным

Il sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale certifica che:/ I, the undersigned State/official veterinarian, certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Il certificato si basa sui seguenti certificati di pre-esportazione (si veda la lista allegata nel caso siano più di due)⁽³⁾/The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)⁽³⁾ : / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)⁽³⁾ :

Data/Date /Дата	Numero/Number/Номер	Paese di origine/Country of origin /Страна происхождения	Territorio amministrativo/Administrative territory/Административная территория	Numero di riconoscimento dello stabilimento/Approval number of the establishment/Регистрационный номер предприятия	Nome e quantità (peso netto) delle merci/Name and quantity (net weight) of goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Le materie prime per la produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia destinati all'esportazione verso l'Unione Doganale sono state ottenute da animali sani macellati in stabilimenti riconosciuti dal competente servizio veterinario nella UE per la fornitura dei propri prodotti per l'esportazione ed operanti sotto la sua costante supervisione./ Raw materials meant for manufacturing of petfood and feed for fur animals exported to the Customs Union, were obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемое в Таможенный союз сырье, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей, получено от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского Союза о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.

4.2 Le materie prime per la produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia destinati all'esportazione verso l'Unione Doganale sono state ottenute da animali sottoposti ad ispezione veterinaria ante-mortem, mentre le loro carcasse ed organi interni hanno subito una ispezione veterinaria-sanitaria post-mortem, effettuata dal Servizio Veterinario pubblico/ufficiale./Raw materials meant for manufacturing of petfood and feed for fur animals exported to the Customs Union were obtained from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, their carcasses, heads and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service. / Экспортируемое в Таможенный союз сырье, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей, получено от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, туши, головы и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службой.

4.3. Le materie prime per la produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia destinati all'esportazione verso l'Unione Doganale da animali provenienti da allevamenti o territori amministrativi ufficialmente indenni dalle seguenti malattie contagiose⁽⁴⁾/ Raw materials meant for manufacturing of petfood and feed for fur animals exported to the Customs Union were obtained from animals originating from premises or administrative territories officially free from the following contagious animal diseases⁽⁴⁾: / Экспортируемое в Таможенный союз сырье, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей, получено при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или на административных территориях, официально свободных от следующих заразных болезней животных⁽⁴⁾:

4.3.1. Per tutte le specie (ad eccezione dei volatili):/ For all species (except birds): / для всех животных (кроме птиц):

- Afta epizootica negli ultimi 12 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione;/ Foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / Ящура, в течение последних 12 месяцев в стране или административной территории в соответствии с регионализацией;
- carbonchio ematico negli ultimi 20 giorni nell'allevamento./ anthrax - during the last 20 days in the premises. / Сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.3.2. Bovini/ Bovines: / крупный рогатый скот:

- peste bovina e pleuropolmonite contagiosa bovina (sono per i polmoni) negli ultimi 24 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; / rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia (apply only for lungs) - during the last 24 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / чумы крупного рогатого скота и контагиозной плевропневмонии (в случае экспорта легких) - в течение последних 24 месяцев в стране или административной территории в соответствии с регионализацией;

Le materie prime destinate alla produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia derivano da animali sani che:/ Raw materials meant for manufacturing of petfood and feed for fur animals were derived from healthy animals that: / Сырье, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей получено от здоровых животных:

- provengono da allevamenti nei quali non si sono verificati casi di Encefalopatia Spongiforme Bovina (BSE) e non appartengono a coorti di animali positivi alla BSE; / originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals; / которые происходят из стад, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), и не принадлежат к потомству животных, больных BSE;

- non sono stati alimentati con alimenti di origine animale prodotti con proteine di ruminanti trasformate, esclusi gli ingredienti autorizzati dal Codice per gli Animali terrestri dell'OIE; / have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code; / для кормления которых не использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Санитарным кодексом наземных животных МЭБ;

- non sono stati sottoposti ad un processo di stordimento, prima della macellazione, con un sistema che inietta aria compressa o altro gas nella cavità cranica o ad un processo di enervazione; / were not subject to a stunning process prior to slaughter with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; / которые перед убоем не были оглушены с помощью механизма, вводящего сжатый воздух или газ в черепную коробку животных, и не были подвергнуты проколу головного мозга;

3 Cancellare se non pertinente e vidimare con timbro e firma /Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

⁴ I territori amministrativi, le zone ed i periodi possono esser modificati mediante mutuo accordo delle Parti in base al Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE. /Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Terrestrial Animal Health Code recommendations / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных МЭБ.

- Il materiale a rischio specifico (MRS) è stato rimosso secondo quanto stabilito dal Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE. / Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / у которых материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ.

Per l'esportazione di carni e delle preparazioni a base di carni crude verso l'Unione Doganale sono state applicate tutte le misure in vigore negli stati membri della UE per il controllo della BSE. / All measures in place in the EU Member States for the BSE control have been applied when preparing for export meat and raw meat preparations to the Customs Union. / Все меры которые были приняты странами-членами ЕС по контролю за BSE применялись в период подготовки к экспорту мяса, сырых мясopодуктов и субпродуктов в Таможенный союз.

4.3.3. Ovini e caprini/ Sheep and goats: /овцы и козы:

- Peste dei piccoli ruminanti negli ultimi 36 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; / Peste des petits ruminants - during the last 36 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / чумы мелких жвачных - в течение последних 36 месяцев в стране или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Peste bovina durante gli ultimi 24 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; / Rinderpest - during the last 24 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / чумы крупного рогатого скота - в течение последних 24 месяцев в стране или административной территории в соответствии с регионализацией.

4.3.4. Suini/ Pigs:/свиньи:

- Peste suina africana negli ultimi 36 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione o durante gli ultimi 12 mesi nel caso in cui l'assenza della malattia sia confermata dai dati del monitoraggio epizootico ed entomologico; / African swine fever during the last 36 months in the country or administrative territory in accordance with regionalisation, or during the last 12 months if the disease has not been present upon confirmation by the data of epizootic and entomological monitoring; / - африканской чумы свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, или в течение последних 12 месяцев если болезнь не регистрировалась, что подтверждается данными эпизоотического и энтомологического наблюдения;

- malattia vescicolare del suino durante gli ultimi 24 mesi nel paese o nel territorio amministrativo in base alla regionalizzazione o durante gli ultimi 9 mesi a condizione che nel paese o territorio amministrativo, in base alla regionalizzazione, sia stato praticato l'abbattimento totale; / swine vesicular disease - during the last 24 months in the country or on the administrative territory according to regionalisation, or during the last 9 months, provided that stamping out was carried out in the country or administrative territory in accordance with regionalisation; / везикулярной болезни свиней - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 9 месяцев, где проводился "стэмпинг аут" на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Peste suina classica negli ultimi 12 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; / Classical swine fever - during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / классической чумы свиней - в течение последних 12 месяцев в стране или административной территории в соответствии с регионализацией;

- Malattia di Aujeszky nel paese, territorio amministrativo o stabilimento; inoltre gli animali non devono essere entrati in contatto con altri animali di stabilimenti non considerati indenni dalla malattia in base alle raccomandazioni del Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE (si applica solo alla testa ed alle viscere toraciche ed addominali). / Aujeszky disease in the country, administrative territory or establishment and animals had no contact with other animals from establishments not considered free from the disease according to the OIE Terrestrial Animal Code recommendations (apply only for head, thoracic and abdominal viscera). / болезни Ауески - на территории страны, административной территории или в хозяйстве и животные не вступали в контакт с другими животными, происходящими из хозяйств, которые не признаны благополучными по болезни Ауески в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ (в случае импорта голов, органов грудной и борюшной полостей).

4.3.5 Volatili/ Birds:/птицы:

- Influenza aviaria ad alta patogenicità (quale definita dal Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE) durante gli ultimi 12 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; / Highly pathogenic avian influenza (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) - during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / высокопатогенного гриппа птиц (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

Oppure/Or / или

Negli ultimi 3 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione, a condizione che siano soddisfatti i pertinenti requisiti dell'OIE (abbattimento totale, disinfezione e sorveglianza) e che il pollame da cui derivano le carni e le preparazioni a base di carni crude provenga da aziende non sottoposte a restrizioni a casa dell'influenza aviaria soggetta ad obbligo di denuncia; /during the last 3 months in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (stamping out, disinfection and surveillance) and poultry, from which the poultry meat and raw meat preparations were derived, come from holdings not restricted for notifiable avian influenza; / в течение последних 3 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ («стэмпинг аут», дезинфекция, эпизоотический контроль) и птицы, от которой получено мясо и сырые мясopодукты, содержалась в хозяйстве не имеющем ограничения по гриппу птиц подлежащему обязательной декларации;

Malattia di Newcastle (quale definita dal Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE) negli ultimi 12 mesi nel paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione; / Newcastle disease (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) - within the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation; / Ньюкаслской болезни птиц (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

Oppure/ Or / Или

Negli ultimi 3 mesi a condizione che nel paese o territorio amministrativo, in base alla regionalizzazione, sia stato praticato l'abbattimento totale e siano stati soddisfatti i pertinenti requisiti dell'OIE (disinfezione e sorveglianza); / within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance) with negative results. / в течение последних 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ (дезинфекция и эпизоотический контроль) при отрицательных результатах эпизоотического контроля.

4.3.6 Equini/ Horses: / лошади

- Peste equina durante gli ultimi 24 mesi nel territorio del paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione o 6 mesi nell'allevamento laddove sia praticato un programma di controllo; / African horse sickness - during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out; / африканской чумы лошадей - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- Morva durante gli ultimi 36 mesi nel territorio del paese o territorio amministrativo in base alla regionalizzazione o 6 mesi nell'allevamento nel

caso sia praticato un programma di controllo; /Glanders - during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out; / сапа - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- anemia infettiva degli equini negli ultimi 3 mesi nell'allevamento; / equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding; / инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;

- linfangite – nessun caso negli ultimi 12 mesi nell'allevamento. / lymphangitis - no cases during the last 2 months in the holding. / эпизоотического лимфангоита - в течение последних 2 месяцев на территории хозяйства не было зарегистрировано случаев болезни.

4.3.7 Conigli/ Rabbits:/ кролики:

- malattia emorragica virale del conigli – nessun caso di malattia durante i 60 giorni precedenti la macellazione nello stabilimento; / Rabbit haemorrhagic disease – during the 60 days prior to slaughter in establishment where no case of disease was reported. / геморрагической болезни кроликов – в течение последних 60 дней перед убоем в хозяйстве не было зарегистрировано случаев болезни.

4.4 Trichinellosi/ Trichinellosis:/ Трихинеллез:

4.4.1 Le materie prime destinate alla produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale derivano da carcasse di suini sottoposte ad analisi per Trichinella, con esito negativo, o sono state sottoposte ad un trattamento volto ad assicurare l'inattivazione delle larve di Trichinella con metodo idoneo; / Raw materials meant for manufacturing of petfood and feed for fur animals exported to the Customs Union were derived from pig carcasses that were either tested with negative results for Trichinella or have undergone processing that ensures inactivation of Trichinella larvae by the relevant treatment methods; / Экспортируемое в Таможенный союз сырье, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей получено из свиных туш, которые были исследованы с отрицательным результатом на трихинеллез или были обработаны способом, обеспечивающим полное уничтожение личинок паразита;

4.4.2 Le materie prime destinate alla produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia provengono da carcasse di equini sottoposte ad analisi per Trichinella, con esito negativo. / Raw materials meant for manufacturing of petfood and feed for fur animals were derived from horse carcasses that were tested with negative results for Trichinella. / Экспортируемое в Таможенный союз сырье, предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей получено из туш лошадей, которые были исследованы с отрицательным результатом на трихинеллез.

4.5. Scrtapie/ Scrapie:/ Крепи:

Le materie prime destinate alla produzione di alimenti per animali da compagnia e da pelliccia destinate all'esportazione verso l'Unione Doganale derivanti da ovini e caprini sono state ottenute in base alle raccomandazioni contenute nel Codice per gli Animali Terrestri dell'OIE relativamente alla scrapie. / Raw materials were derived from sheep and goats, are meant for manufacturing of petfood and feed for fur animals exported to the Customs Union and have been obtained according to the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie. / Экспортируемое в Таможенный союз сырье от овец и коз и предназначенное для производства кормов для непродуктивных домашних животных и пушных зверей получено в соответствии с рекомендациями Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для скрепи.

4.6 Gli imballaggi ed il materiale da imballaggio sono monouso e soddisfano i requisiti in vigore nell'Unione Doganale. / Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.7 Le materie prime presentano un marchio identificativo sul contenitore o sull'imballaggio. /Raw materials have identification mark on package or polyblock. / Сырье имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке.

4.8 Il mezzo di trasporto è stato trattato e preparato in conformità con i requisiti di cui al paese esportatore. / The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Luogo Place Место _____	Data Date Дата _____	Timbro ufficiale Official stamp Печать _____
Firma del veterinario pubblico/ufficiale Signature of the State /official veterinarian Подпись государственного / официального ветеринарного врача		
Nome e qualifica in stampatello Name and position in capital letters Ф.И.О. и должность заглавными буквами		

Firma e timbro devono essere di colore diverso dal certificato stampato.

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка